



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Ministerio de Educación e Innovación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

"2021 - AÑO DE HOMENAJE AL PREMIO NOBEL DE MEDICINA DR. CÉSAR MILSTEIN".

PROGRAMA DE CONTINUIDAD PEDAGÓGICA EN CONTEXTO DE LA PANDEMIA MUNDIAL DEL COVID-19

UNIDAD CURRICULAR Literatura Infantil y Juvenil (PI)

Departamento: Inglés

Carrera/s: Profesorado de inglés

Trayecto o campo: Trayecto de formación centrado en la enseñanza de la lengua inglesa

Carga horaria: 6 horas cátedra semanales (de 18:00 a 22:00 horas)

Sede: Retiro

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: Vespertino

Profesor/a: Griselda Beacon

Año lectivo: 2021

Correlatividades (Según corresponda como parte del plan excepcional de cursada por la pandemia mundial por COVID-19):

- Introducción a los estudios literarios
- Lengua inglesa I

1. Fundamentación

A partir de los contenidos mínimos fijados en el plan de estudio, y considerando el trayecto en el que se encuentra encuadrada la materia (de formación centrado en la enseñanza de la lengua inglesa), la propuesta pedagógica para literatura infantil y juvenil se organiza alrededor de los textos literarios para niños y adolescentes, se trabaja la materialidad lingüística a partir de los recursos literarios presentes en las obras –la repetición, las metáforas, la rima, el ritmo, las imágenes, la onomatopeya, las imágenes, etc. La asignatura se nutre de un enfoque metodológico de trabajo en el aula a través del arte y por proyectos, desde una perspectiva de género, intercultural, ciudadana y de educación sexual integral en diálogo con otras disciplinas. El abordaje áulico incluye el juego como modo de aprender y se nutre de las artes visuales y performativas en pos de

educar en forma integral a lxs niñxs. Es decir, se proponen actividades que vinculen los diversos lenguajes artísticos tales como las artes visuales, la música, la danza, el teatro, entre otros, en diálogo con el texto literario. Se planifican las secuencias didácticas por proyectos AICLE lo que habilita que los textos literarios se vinculen directamente con contenido de enseñanza de otras áreas de conocimiento (ciencias sociales, ciencias naturales, prácticas del lenguaje, matemática, música, educación física, plástica, etc.). Estos proyectos incluyen espacios de reflexión para el desarrollo de pensamiento creativo y crítico. La perspectiva intercultural y ciudadana indaga acerca del valor cultural de los textos literarios para la expresión de identidades diversas (étnicas, de género, de sexualidades disidentes, de clase, entre otras). Por último, la educación sexual integral es transversal a todos los temas que se desarrollan.

Según los contenidos mínimos, la literatura contribuye “con uno de los objetivos básicos de la escuela: la construcción del hábito de la lectura y la formación de lectores competentes, motivados e independientes para toda la vida.” La cátedra propone la lectura de textos literarios como práctica social que ofrece a lxs niñxs y adolescentes la posibilidad de experimentar el placer de escuchar y leer historias y de participar en prácticas de lectura interactiva en el aula. Los textos literarios son material de lectura apropiado en los niveles inicial y primario porque presentan contenido contextualizado dentro de una narración, y son los formatos en los que lxs niñxs pequeñxs se socializan en el ámbito de la lengua materna. Según Kieran Egan y Lynne Cameron, entre otros, es la manera en que los seres humanos mejor memorizamos lo que aprendemos (Egan, 2005; Cameron, 2001). Los cuentos infantiles despiertan interés en lxs lectores por lo que se convierten en el primer estímulo que motive a lxs niñxs a leer. Por su parte, los relatos estimulan la imaginación, el pensamiento creativo y crítico en lxs niñxs y adolescentes. La lectura interactiva, como práctica de lectura comunitaria, ofrece un espacio de trabajo colaborativo y de construcción de pertenencia al grupo de pares. En la adolescencia, se amplía el repertorio de textos literarios y se incluyen las historietas, los cómics y otros géneros de su interés.

Los contenidos mínimos plantean trabajar con “estrategias que favorecen la construcción de un espacio áulico de goce estético y significativo a partir de la construcción de experiencias positivas en lengua extranjera...[e] ... incluye el juego como estrategia pedagógica central a partir de la exploración de diversas técnicas provenientes del arte, tales como narración oral, mimo, títeres, expresión corporal, teatro, artes plásticas, y música.” Desde esta perspectiva, se proponen actividades que habiliten a lxs niñxs a expresarse en forma verbal y no verbal, dando valor a su respuesta a la lectura, sus reacciones y las emociones que un poema, un relato, una fábula, una rima les despiertan. Esta propuesta busca construir un espacio áulico en el que lxs niñxs exploren diversas maneras de responder a la lectura creativa, a través de actividades lúdicas tales como juegos de movimiento (Total Physical Response), de palabras que incluyan diálogos con títeres, de técnicas teatrales, de actividades con las artes visuales -collage, pósteres, dibujos, etc. (Alan Maley (1994), Rob Pope (1995) & Carol Read (2007)) Así, lxs niñxs desarrollan su pensamiento creativo a través del juego y la experimentación, en un espacio de aprendizaje que también contribuye al desarrollo del goce estético, de expresión personal, emocional y artística.

Los textos literarios vinculan a lxs niñxs y adolescentes con una gran diversidad de recursos lingüísticos y literarios que apelan a diversas maneras de conectarse con la lengua extranjera. Por ejemplo, las rimas infantiles con sus patrones de entonación apelan al ritmo, la rima, las imágenes, las metáforas, los juegos de palabras, entre otros. La repetición en ejercicios de memorización requiere que lxs niñxs vuelvan una y otra vez a registrar los aspectos lingüísticos sin que pierdan el interés y el disfrute por el aprendizaje. Los relatos infantiles que surgieron de la tradición oral también utilizan la repetición como estrategia para dar unidad y estructura a la narración y es un elemento fundamental para poder recordarlos. La frase inicial “Once upon a time...” es un buen ejemplo de cómo lxs niñxs al conocer este marcador discursivo inicial reconocen que están por escuchar un cuento y rápidamente se ponen en situación de escuchas. Del mismo modo, los cuentos que utilizan una estructura repetitiva en la narración son apropiados para practicar lectura interactiva con lxs niñxs. Ellxs leen las frases que se repiten a la vez que esperan lo nuevo con entusiasmo. Esto favorece la lectura creativa e interactiva. En la adolescencia, los textos literarios, tanto los que provienen del acervo tradicional como las nuevas formas literarias, vinculan a lxs estudiantes con las peculiaridades de dichos textos y con las posibilidades estéticas de la lengua. En otras palabras, los textos literarios contribuyen a la construcción de un espacio de creación, de experimentación lingüística y de reflexión crítica.

Otro elemento muy relevante en los textos literarios a tener en cuenta en la clase de lengua extranjera es la presencia de la imagen. Muchos de los textos para niñxs vienen acompañados por ilustraciones que son un soporte visual importante para entender la historia y para aprender la lengua extranjera. En el caso de los libros-álbum, por ejemplo, las imágenes son parte central de la narración; es más, son inseparables de los textos ya que se establece un diálogo entre imágenes y palabras, donde ambas partes son igualmente necesarias para entender la historia. Las historietas, los cómics y las novelas gráficas cumplen la misma función con los adolescentes. Por ende, uno de los objetivos de la asignatura es la educación en la alfabetización visual. Las imágenes también sirven de andamiaje para la práctica de la narración. Por ejemplo, ordenar secuencias de imágenes según el argumento de un relato permite a los docentes evaluar la comprensión de la historia leída.

Por último, los textos literarios construyen historias que ocurren tanto en mundos imaginarios como en otros contextos culturales y nos ponen en contacto con otras maneras de leer el mundo en el que vivimos, con la diversidad étnica, cultural y lingüística. Esto permite a los docentes trabajar los textos desde una perspectiva intercultural. Lxs estudiantes interpretan los textos literarios a partir de su propia cosmovisión tanto a nivel personal como global y sus lecturas habilitan la construcción de espacios áulicos de reflexión intercultural. El espacio de intercambio con la alteridad que se presenta en los textos infantojuveniles permite trabajar en pos de una educación intercultural en las aulas en las que lxs docentes median entre culturas y facilitan la construcción de esos espacios de comunicación intercultural. Los textos literarios son auténticos, involucran a lxs niñxs integralmente y propician una identificación personal con la historia narrada, un sentimiento de empatía con los personajes y sus experiencias por lo que se convierten en un contenido apropiado para trabajar aspectos culturales. (McRae, 1991; Lazar, 2005). Esta identificación personal con los conflictos que atraviesan los personajes también les permite a lxs estudiantes reconocer sus propias problemáticas y hablar de ellas sin tener que exponerse ante su grupo de pares.

Por todo lo mencionado, la enseñanza de literatura infantil y juvenil en el trayecto de formación de profesores de inglés como lengua extranjera ofrece a lxs futurxs docentes la oportunidad de incorporar a su repertorio textos literarios auténticos que provienen del acervo tradicional y de las nuevas formas narrativas / poéticas propias de nuestra contemporaneidad como material de enseñanza y de lectura en los distintos niveles del sistema educativo.

2. Objetivos generales

Que lxs alumnxs:

- Reflexionen sobre los aspectos estético-afectivos, éticos, ideológicos, culturales y comunicativos de textos literarios infantiles orales e impresos (escritos, visuales y virtuales).
- Indaguen acerca de las diferentes formas o medios de presentación de literatura Infantil y juvenil, géneros tradicionales y nuevos géneros, transposiciones de géneros y diferentes temáticas.
- Exploren las relaciones entre cuentos tradicionales y versiones contemporáneas.
- Reflexionen sobre la importancia de acercar a lxs niñxs y adolescentes al mundo del inglés como lengua extranjera a partir del juego y con propuestas de trabajo en diálogo con distintas expresiones artísticas (música, teatro, artes visuales, etc.)
- Indaguen acerca de las diferentes formas y medios de presentación de los textos que conforman la Literatura Infantil y Juvenil: Distintos géneros, temáticas, recursos estilísticos y estrategias narrativas.
- Continúen desarrollando estrategias para el análisis de textos literarios y para comprender las relaciones entre lo textual, paratextual, contextual e intertextual, y las relaciones entre sonoridad y contenido, entre sonoridad y escritura, entre contenido y forma.
- Reflexionen sobre las posibilidades que ofrecen los textos literarios para trabajar aspectos culturales desde una perspectiva intercultural que abarque la dimensión ciudadana de todos los actores de nuestro sistema educativo.
- Se desempeñen como lectores asiduos y autónomos, capaces de conectarse placenteramente con la lectura de textos literarios en idioma inglés, de profundizar la exploración y apreciación de sus distintos tipos y recursos y de sistematizar progresivamente sus conocimientos de los exponentes literarios que se estudiarán durante el curso.
- Disfruten de las posibilidades estéticas del lenguaje, desarrollando al mismo tiempo, el pensamiento reflexivo, crítico y creativo
- Analicen, interpreten y aborden los textos literarios a partir de soporte crítico.
- Adquieran las competencias de la lengua inglesa a través del análisis del modo particular con que cada autor hace uso del idioma para lograr sus fines expresivos.
- Adquieran herramientas para el trabajo áulico con textos literarios como material de enseñanza de lengua extranjera en los distintos niveles del sistema educativo.

3. Objetivos específicos

Que lxs alumnxs:

- Desarrollen competencias para la selección de textos literarios para niños y adolescentes a través del conocimiento autorial y editorial y de acuerdo con las características cognito-afectivas y las competencias lingüísticas de las distintas franjas etarias.
- Siga desarrollando y fortaleciendo su competencia literaria para analizar diferentes tipos textuales: escritos, visuales y virtuales y siga desarrollando estrategias para comprender imágenes y las múltiples relaciones entre texto escrito y visual o virtual.
- Aborden los aspectos culturales inherentes a los textos literarios y establezcan conexiones entre lengua y cultura.
- Construya espacios para la intervención textual y para explorar su pensamiento creativo y el diseño de secuencias didácticas a partir de textos literarios para niños y pre-adolescentes.
- Construyan espacios en el aula para el trabajo colaborativo con sus pares.
- Siga explorando la intertextualidad en sus diversas manifestaciones: reescrituras, versiones contemporáneas de cuentos tradicionales, versiones intermediales, etc.
- Desarrolle herramientas para la exploración de la interculturalidad a través del análisis de textos escritos en idioma inglés.
- Siga fortaleciendo la capacidad para hacer conexiones entre los textos literarios y en relación con otras disciplinas.
- Exploren técnicas de lectura y narración: lectura, lectura interactiva, narración oral con o sin soporte visual (teatros para títeres, *kamishibai*, máscaras), recitar poemas, etc.
- Exploren técnicas de escritura: intervención textual, escritura individual, en pares, en grupo.
- Exploren técnicas para el trabajo artístico en el aula. Actuación (mímica, tableaux, performances, juegos de movimiento), pintura (instalaciones, pósters, pinturas, collages, etc.), música (poner música a poemas, crear coreografías, etc.)
- Elaboren posibles proyectos de trabajo interdisciplinario con textos literarios.
- Desarrollen una mirada que incluya la dimensión (inter-)cultural, ciudadana y de educación sexual integral que ofrecen los textos literarios.

4. Contenidos mínimos

- 4.1. La literatura infantil y juvenil: textos propios de la literatura infantil y juvenil en lengua inglesa: prosa, poesía, drama, canciones (escritos, visuales y virtuales)
- 4.2. Diferentes tipos de géneros. Características y transposiciones.
- 4.3. Textos visuales y virtuales: historietas, cortos, largometrajes, novelas gráficas, libros ilustrados, libros álbum, textos interactivos, libros animados, etc.

5. Contenidos: organización y secuenciación

Los contenidos específicos se agrupan en unidades temáticas que incluyen los textos literarios que se trabajarán, las lecturas críticas y las formas de abordarlos. Esta lista de textos literarios y críticos no es cerrada, sino que permite la inclusión de otros textos que vayan surgiendo durante la cursada y que no figuran en este programa. A su vez, los textos literarios pueden volver a utilizarse en otras unidades, poniendo de manifiesto que un mismo texto puede ser abordado desde diversas perspectivas de análisis.

UNIDAD 1

Introducción a la asignatura literatura infantil y presentación de los temas que se desarrollarán durante la cursada:

- El concepto de niñez y los enfoques pedagógicos contemporáneos.
- La literatura como arte, como modo de expresión y como contenido de enseñanza en la clase de lengua extranjera. Espacio de encuentro en el aula entre la literatura con otras representaciones artísticas (artes visuales, esculturas, fotografía, cine, música, teatro, títeres, máscaras).
- La literatura como espacio para la justicia social y la inclusión.
- La lectura y el rol de la literatura infantil en la clase de inglés en los distintos niveles del sistema educativo. La construcción de espacios de lectura: *The Reading Corner*, *The Travelling Library* y *Shared Reading Projects*. Los niños y adolescentes, los libros y la biblioteca escolar como espacio de lectura.
- Escritores e ilustradores de cuentos infantiles y para adolescentes: características, estilos, enfoques. Lo textual, lo contextual y lo para-textual (la tipografía, las ilustraciones).
- El uso de material auténtico y versiones simplificadas. La selección de material según cada edad en relación a las etapas de desarrollo cognitivo, afectivo y lingüístico.
- Marco teórico para la enseñanza de literatura en la clase de inglés en los distintos niveles del sistema educativo: EL ciclo experiencial de Kolb, el juego como forma de aprender de los niños pequeños y *Zone of Proximal Development* (Vygotsky, 1966), CLIL/AICLE, enseñar inglés a través del arte, la lectura como emancipadora (Freire).
- Técnicas y estrategias para trabajar los textos literarios en la clase de inglés: Juegos de palabras, juegos de movimiento, dramatizaciones, lenguaje corporal, intervención textual, narración oral, lectura interactiva, lectura en voz alta, creaciones artísticas.
- Reflexión meta-pedagógica sobre la niñez y los límites a través de la lectura de cuentos infantiles.
- Los distintos tipos de géneros literarios propios la literatura infantil y juvenil.

Textos literarios:

- *Du Iz Tak?* De Carson Ellis

Práctica áulica:

- Presentación del enfoque del área.
- Presentación de la escritura de un scrapbook / journal. Diario del recorrido personal de los estudiantes.
- Reflexión sobre las características de los libros para niños.
- Narrativas personales: Reflexión sobre nuestras trayectorias en la lectura de textos literarios en la escuela, en la clase de inglés como lengua extranjera, en la vida cotidiana.

UNIDAD 2

Storytelling – Reading Aloud – Book Talk

Textos literarios:

- *The Moon is in the River.* (Relato)
- Rima con animales. (chant)
- <https://www.youtube.com/watch?v=qVrD6pSiycE>
- *Stuck* de Oliver Jeffers

Textos críticos:

- “Chapter 2” En *The Storyteller’s Start-Up Book*.
- “Guía orientativa para la elaboración de las secuencias didácticas con literatura.” Por Griselda Beacon. Material de cátedra. (Inédito)

Práctica áulica:

- Práctica de *Storytelling & reading aloud*.

UNIDAD 3

Quiénes somos. Nuestros nombres. Identidad individual y comunitaria, social, cultural, étnica, sexual, de género.

Textos literarios (relatos):

- *Chrysanthemum*. Relato de Kevin Henkes
<https://www.youtube.com/watch?v=FFapLHGsfXI&t=20s>
- *Alma and How She Got Her Name*. Relato de Juana Martínez-Neal
<https://www.youtube.com/user/Wilt897/search?query=alma>
- “Nicknames.” Poema de Kenn Nesbitt

Textos críticos:

- “2. Working with Children” (págs. 7-15) en Carol Read
- “Essentials: What is Children’s Literature? What is Childhood?” (Capítulo 2) en Peter Hun

Práctica áulica:

- Reflexionar sobre la identidad a partir del nombre.
- Narrar la historia detrás de nuestros nombres.

UNIDAD 4

Técnicas y recursos para la narración oral, la lectura de cuentos a niños, estrategias de *Re-telling*. El enfoque CLIL.

Textos literarios:

- *Goldilocks and the Three Bears*. Relato tradicional.
- *Gingerbreadman*. Relato tradicional.
- Cuentos folclóricos y de hadas. Relatos tradicionales.
- *The Very Hungry Caterpillar*. De Eric Carle.
- *Achoo!* De Virginie Morgand.

Recursos áulicos:

- Teatros de cartón; Kamishibai; láminas, máscaras.
- Títeres; títeres de dedos; juguetes.
- *The Story Cube, the Mystery Box, the Story Pockets’ Jacket*.

Textos críticos:

- “Assumptions about Childhood” en Perry Nodelman

Práctica áulica:

- Lectura de cuentos utilizando diversos soportes (teatros de cartón, títeres)

UNIDAD 5

El cuerpo en movimiento.

Rimas, canciones, *Action Poems*, *Shape Poems*, *chants*, *circle dance*, relatos.

TPR (Total Physical Response)

Juegos de movimiento.

Textos literarios:

- Selección de *Action poems*, *shape poems*.
- Rimas y canciones populares: “Humpty Dumpty”, “Shimmy Shimmy Choco Pop”, “The Wheels of the Bus”, “Jump Jim Joe”, “One Day I Went to See”, “Don’t Break the Window”, “The mango song”, “The mousse who liked to drink a lot of juice”, etc.
- “Undersea Tea” de Tony Mitton
- *Snowflakes* (canción)

Textos críticos:

- “Songs, rhymes and chants.” (Capítulo 12, pags. 162-202) En J. Brewster
- “Play and It’s Role in the Mental Development of The Child.” De Lev Vygotsky

Práctica áulica:

- Actividades performativas

UNIDAD 6

El teatro en el aula. Técnicas teatrales. Improvisación y dramatización. Uso de objetos para la caracterización y ambientación. Juegos individuales, en parejas y en grupo.

Textos literarios:

- Selección de cuentos de Mo Willems: *There is a Bird on your Head*. *Don’t Let the Pigeon Drive the Bus!*
<https://www.youtube.com/watch?v=Vw9QegCPKOQ&t=1s>
https://www.youtube.com/watch?v=_T8WPTrHwJA&t=32s
- *This Book Just Ate My Dog!* De Richard Byrne.
- *We are Going on a Bear Hunt!* De Michael Rosen.
- *OFF-STAGE! Sketches from the English Teaching Theatre*. De Doug Case & Ken Wilson.

Textos críticos:

- “Introduction” en *Learning through Drama in the Primary Years*. De David Farmer. (pp.1 a 12)
- “Telling Stories: Drama Strategies for ESL Students” by Daniel A. Keln II

Práctica áulica:

- Juegos teatrales: Zip Zap. El espejo. La confianza. De movimiento.

- Juegos de improvisación y dramatización utilizando diversos soportes: Máscaras, make up, Objetos y ropas para caracterización y ambientación.
- Secuencias de escenas congeladas (Tableaux / frozen snapshots/ el juego de las estatuas)

UNIDAD 7

Novela. Poesía. Intertextualidad.

Técnicas de escritura: Poesía encontrada.

Shape Poetry. Pattern Poetry.

Textos literarios:

- “Stories” de John Wideman
- *Love that Dog*. Novela de Sharon Creech

Textos críticos:

- “Preludes” The approach – Textual Intervention. En Rob Pope

Práctica áulica:

- Intervención textual: Poesía encontrada.
- Escritura de *shape/pattern poems*
- Realización de *Explosion Boxes*.

UNIDAD 8

Libros álbum. Maurice Sendak.

La poética de la escritora de cuentos infantiles: Julia Donaldson. Temas, características. Intertextos.

La poética de Eric Carle. Las imágenes y las técnicas de pintura.

La poética de Leo Lionni.

Textos literarios:

- *Where the Wild Things Are*. (Maurice Sendak)
- *The Gruffalo, The Gruffalo’s Child, Room on the Broom, The Smartest Giant in Town, Monkey Puzzle, Rabbit’s Nap, Fox’s Socks, Hippo Has a Hat, The Singing Mermaid..* (Julia Donaldson)
- *The Mixed-Up Chamaeleon, Brown Bear, From Head to Toe, Little Cloud. A Very Hungry Caterpillar*, entre otros. (Eric Carle)
- *Little Blue and Little Yellow, Fish is Fish, Swimmy*. (Leo Lionni)
- *Handa’s Surprise*. Relato de Eileen Browne
- *Winnie the Witch*. Relato de Valerie Thomas & Korky Paul

Textos críticos:

- “Picturebooks in the Primary EFL Classroom: Authentic Literature for an Authentic Response.” (Sandie Morão. CLELEjournal. Volumen 4. Issue 1. 2016. 25-43)

Práctica Áulica:

- Realización de *Story Carpet* o *Diorama*
- Poemas concretos con textura de algodón.

UNIDAD 9

La poética del escritor e ilustrador de cuentos infantiles: Anthony Browne. Temas, características, intertextos, integración de las artes. El caso de *Me and You* y los relatos de Ricitos de Oro.

Textos literarios:

- *Silly Billy, Little Beauty, Me and You, Willy's Pictures, Into the Forest, Voices in the Park, What if ...?, Zoo, My Brother, Changes, The Visitors Who Came to Stay, Me and You.*

Textos críticos:

- *Jugar el juego de las formas.* Introducción. De Anthony Browne y Joe Browne. (FCE, 2011)
- "Me and You de Anthony Browne: La reescritura contrahegemónica de cuentos tradicionales para la niñez desde una perspectiva de género". De Griselda Beacon. (Ágora UNLAR, Vol. 6, No. 13, pp. 99-110)

<https://revistaelectronica.unlar.edu.ar/index.php/agoraunlar/article/view/617>

Práctica áulica:

- Escritura creativa a partir de una imagen. Narrativa y poesía (Pantoum)

UNIDAD 10

La novela. Estructura. Recursos literarios. Práctica de la lectura creativa.

El relato ilustrado. Literatura, alfabetización visual y técnicas narrativas contemporáneas: Interface entre imagen y palabras, entre imágenes en movimiento y palabras, fragmentación, quiebres temporales y espaciales, multiperspectivismo.

Textos literarios:

- *My Father is a Polar Bear* de Michael Morpurgo (cuento ilustrado)
- *Voices in the Park* de Anthony Browne

Práctica áulica:

- Realización de *Story Mountains*.
- Realización de *Body Walls*.
- Actividades performativas a partir de escenas de las novelas o relatos.

UNIDAD 11

Diversidad e inclusión: literatura, creatividad e interseccionalidad.

Textos literarios:

- *The Singing Mermaid* de Julia Donaldson
- *The Suitcase* de Christ Naylor-Ballesteros
- *Look Up! & Clean Up!* De Nathan Bryoin y Dapo Adeola
- Poemas de Benjamin Zephaniah
- *How to be a Lion* de Ed Vere
- *King & King* de Linda de Haan & Stern Nijland
- *I'm a Girl* de Yasmeen Ismail

- *Julián is a Mermaid* de Jessica Love
- *The Day War Came* de Nicola Davies
- *It's Ok to Be Different & The Family Book* de Todd Parr

Textos críticos:

- Challenging Gender Stereotypes Through Picturebooks in Primary English Classrooms. PPT de Beacon, G., Accardo, S. & La Banca, Ana Luz.
- Inclusive English language classrooms: promoting children's anti-bias attitudes through picturebooks. PPT de Beacon, G.

Práctica Áulica:

- Diseñar y planificar actividades creativas (educar en la diversidad y la inclusión).

UNIDAD 12

Unidad de cierre. Presentación de los scrapbooks y proyectos finales.

6. Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Con respecto a la forma de trabajo, la dinámica tiene características del aula taller donde los alumnos y la docente a cargo participan activamente. Dado que el objetivo es brindar herramientas a lxs futurxs docentes para trabajar con textos literarios en la clase de inglés en el nivel inicial, primaria y secundaria, se realizarán dinámicas de grupo donde se analizarán los textos literarios y se pensarán, planificarán y ejercitarán en el aula distintas actividades para abordar estos textos en la clase de inglés, finalizando con una instancia de reflexión donde se discutirá la metodología utilizada.

Lxs alumnxs realizarán una lectura intensiva de los textos literarios y de los de soporte crítico con el fin de poder realizar mesas de debate en la clase y grupos de discusión. Se realizarán exposiciones formales sobre temas especiales que promuevan el debate posterior y, en grupos, se pensarán y diseñarán secuencias didácticas desde un enfoque a través del arte que luego se compartirán con el resto de la clase. Este enfoque tiene un alto componente experiencial y vivencial por lo que es importante que los alumnos lleven adelante las actividades en clase para que puedan registrar sus propias emociones, sus dificultades y sus logros en los espacios de reflexión. En el marco de la continuidad pedagógica por la pandemia mundial del covid-19, se llevarán a cabo las siguientes actividades en plataformas virtuales: dramatizaciones, ejercicios de escritura creativa y práctica de lectura. Cada unidad del programa incluye un listado de las posibles actividades que se pueden llevar a cabo. Del mismo modo, se ofrece una lista de textos literarios para trabajar por unidad de los cuales lxs alumnxs realizarán una selección para aplicar las técnicas y estrategias que se aprenden. Las actividades propuestas varían en cuanto a la conformación de los grupos de trabajo. En ocasiones lxs alumnxs trabajarán en forma individual siendo, sin embargo, el trabajo en pares o en grupos las propuestas más sugeridas:

- Lectura intensiva de los textos literarios y de los de crítica para realizar mesas de debate y grupos de discusión.

- Exposiciones formales a cargo de la docente y de lxs estudiantes para la presentación y expansión de los temas a tratar.
- Propuesta de actividades que impulsan la lectura, la investigación y la experimentación a partir de ejercicios de escritura creativa y de técnicas dramáticas. Esta dinámica de trabajo es experiencial e involucra a los estudiantes desde lo intelectual, lo emocional y lo físico.
- Trabajos prácticos (grupales o en pares): Intervenciones textuales, escritura creativa, dramatizaciones en clase, lectura de textos literarios, presentaciones formales (orales y/o escritas).
- Proyectos áulicos interdisciplinarios en conjunto con otras áreas de la escuela primaria, o con toda la escuela en proyectos institucionales.
- Espacios de reflexión: Análisis de material literario para niños, temas, presentación del material, maneras de trabajarlo en el aula, etc.

7. Bibliografía obligatoria

Todos los textos críticos, relatos, obras de teatro y poemas mencionados en los contenidos específicos de este programa.

8. Bibliografía de consulta

Bamford, Anne. (2003) "The Visual Literacy White Paper." Adobe Systems Incorporated. Uxbridge. www.adobe.co.uk

Barboni, Silvana, Griselda Beacon & Melina Porto. (2008) Diseño Curricular de la Dirección Provincial de Educación Primaria, Subsecretaría de Educación, Dirección General de Cultura y Educación del Gobierno de la Provincia de Buenos Aires

Baring-Gould, William & Cecil (1962) *The Annotated Mother Goose: Nursery Rhymes Old and New*. Nueva York: Bramhall House

Barthes, Roland. (1977) "Rethoric of the Image." En *Image, Music, Text*. Sel & Trans. Stephen Heath. New York: Hill and Wang, 32-51

Beacon, Griselda et. Al. (2008) *Made to Measure*. Buenos Aires: British Council, Argentina

---. & Ana María Cendoya. (2010) "Teaching Literature in the Classroom: Fostering Communicative Competence, Intercultural Awareness and Critical Thinking in Young Learners." En *Hacia una didáctica del Inglés para niños en Escuelas Primarias*. Compiladora: Estela Braun. Santa Rosa: EdUNLPAM

Beaty, Jerome and J. Paul Hunter. (1998) *The Norton Introduction to Literature*. New York: W.W. Norton & Co.

Benton, Michael & Peter. (1997) *Picture Poems*. Londres: Hodder & Stroughton Ed.

Brewster, Jean. Et. Al. (2002) *The Primary English Teacher's Guide*. Harlow: Penguin English.

British Council (2004) *Film Study Guide: Reading A Film*.

Cameron, Lynne. (2001) *Teaching Languages to Young Learners*. Cambridge: Cambridge UP

Calabrese, I. & S. Rampone (2007) *Cross-Curricular Resources for Young Learners*. Oxford: Oxford UP

Cookson, Paul, Ed. (1999) *Teachers' Pets*. Londres: Macmillan

---. Comp. (2000) *The Works*. London: Macmillan Children's Books

---. (2008) *I'd Rather Be a Footballer*. London: Macmillan Children's Books

---. & David Harmer (2010) *It's Behind You!* London: Macmillan Children's Books

Crebbin, June. Ed. (2008) *The Booktime Book of Fantastic First Poems*. London: Booktime

Croft, Steven & Helen Cross. *Literature, Criticism, and Style*. (2000) Oxford: Oxford UP

Croft, Steven & Robert Myers. *Exploring Language & Literature*. (2004) Oxford: Oxford UP

Cuddon, J.A. (1977) *The Penguin Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. Londres: Penguin

Dahl, Roald. (1995) *Revolting Rhymes*. Londres: Puffin Books

Doonan, Jane. (2001) El libro-álbum moderno: Suficientemente bueno para niños. En *Enlaces con la crítica* N° 2 (enero-marzo)

Duffy, Carol Anne. (1997) *More Grimm Tales*. Londres: Faber & Faber

Egan, Kieran. (2005) *An Imaginative Approach to Teaching*. San Francisco, CA: Jossey-Bass

Eisner, Will. (1985) *Comics & Sequential Art*. Florida: Poorhouse Press

Ferguson, Margaret, Mary Jo Salter & Jon Stallworthy. (1996) *The Norton Anthology of Poetry*. London: Norton

Goodman, Lizbeth, Ed. (1996) *Literature and Gender*. London: Routledge & The Open University

Grondona White, Cristina y Graciela Moyano. (2004) *Storytelling in the EFL Classroom*. Words on Words – UK Literature for children and teenagers. British Council Argentina

Kelin II, Daniel A. *Telling Stories: Drama Strategies for ESL Students*. Honolulu Theatre for Youth, 2005. (Please do not distribute without permission of author htydan@msn.com)

Lazar, Gillian. (2005) *Literature and Language Teaching*. Cambridge: CUP.

Lewis, Gordon & Günther Bedson. (1999) *Games for Children*. Oxford: Oxford UP

Livingston, C. & M. Brown. 2017. "Types of Children's Literature". Ch. 5. In *Introducing Children's Literature: A Guide to the South African Classroom*. Eds. R. Evans, I. Joubert & C. Meier. Hatfield: Van Schaik Publishers, pp.112-128

MacDonald, Margaret Read. 1993. *The storyteller's start-up book: Finding, learning, performing, and using folktales including twelve tellable tales*. Little Rock, Ark: August House.

Maley, Alan. (1994) *Short and Sweet. Short Texts and How to Use Them*. Londres: Penguin

McCloskey, Mary Low & Lydia Stack. (1996) *Voices in Literature*. Boston: Heinle & Heinle

McMillan, Ian, Paul Cookson & David Harmer. (1998) *Elephant Dreams*. Londres: Macmillan Children's Books

McRae, John. (1991) *Literature with a Small "l"*. Londres: Macmillan

Mitton, Tony. (1996) *Big Bad Raps*. Londres: Orchard Books

Morão, Sandie. (2016) "Picturebooks in the Primary EFL Classroom: Authentic Literature for an Authentic Response." *CLELEjournal*. Volumen 4. Issue 1. 25-43

Nodelman, Perry. (2003) *The Pleasures of Children's Literature*. Boston: Allyn & Bacon

Nicholls, Judith, Ed. (2000) *Someone I Like: Poems about People*. Bath: Barefoot Books

Phillips, Diane. Et Al. ((1999) *Projects with Young Learners*. Oxford: Oxford UP

Pope, Rob. (1995) *Textual Intervention. Critical and Creative Strategies for Literary Studies*. Londres: Routledge

- Porto, Melina. (2013) "Language and intercultural education: an interview with Michael Byram." *En Pedagogies: An International Journal*, DOI:10.1080/1554480X.2013.769196.
<http://dx.doi.org/10.1080/1554480X.2013.769196>.
- Read, Carol (2007) *500 Activities for the Primary Classroom*. Londres: Macmillan Pub. Ltd.
- Slattery, Mary (2008) *Teaching with Bear*. Oxford: Oxford UP
- Stafford, Tim. (2011) Chapter 2.1. "Picture Books" En *Teaching Visual Literacy in the Primary Classroom*. Abigdon: Routledge.
- Vygotsky, Lev (first published in 1933) "Play and It's Role in the Mental Development of The Child." Translated in Catherine Mulholland, in *Journal Voprosy psikhologii*, 1966 No. 6
- Wilson, Ken. (2008) *Drama and Improvisation*. Oxford: Oxford UP
- Wright, Andrew. (1995) *Storytelling with Children*. Series Ed. Alan Maley. Oxford: Oxford UP
- . (1997) *Creating Stories with Children*. Oxford: Oxford UP
- Worthy, Jo. (2005) *Readers Theater for Building Fluency*. New York: Teaching Resources
- Zephaniah, Benjamin. (1992) *City Psalms*. Londres: Bloodaxe Books Ltd.
- . (1996) *Funky Chickens*. Londres: Penguin
- . (1995) *Talking Turkeys*. Londres: Puffin Books
- . (2000) *Wicked World!* Londres: Puffin Books

9. Sistema de cursado y promoción

En el marco de la continuidad pedagógica por la pandemia mundial del covid-19, para aprobar la asignatura, los alumnos deben dar cuenta de activa participación en las tareas propuestas, tanto en actividades individuales como colectivas, aprobar los trabajos prácticos solicitados durante la cursada, aprobar un trabajo final integrador con 7 (siete) o más.

Debido a la característica de aula-taller, es requisito del curso la lectura anticipada y minuciosa de los textos literarios para poder participar activamente de las discusiones, los debates, la producción de material de enseñanza y las reflexiones finales.

Durante la cursada se realizarán diversos trabajos prácticos (en pares o grupales – orales u escritos) que incluyen trabajos de intervención textual a través del arte, debates, presentaciones formales de temas teóricos, entre otros, que los alumnos deben completar. También, los alumnos deben llevar un "journal / scrapbook" en el que registran las impresiones de lo aprendido, realizan dibujos, mapas conceptuales, incluyen fotos, textos visuales y todo aquello que les permita reflexionar y registrar el proceso de aprendizaje que atraviesan.

La aprobación del trabajo final integrador consta de dos partes, una escrita y una puesta en acción en el aula (virtual) en el que el alumnx elije un/os texto/s literario/s, da razones teóricas para esta elección, explica el contexto áulico elegido, y propone una manera de abordaje en la que se ponen en funcionamiento las estrategias metodológicas aprendidas durante la cursada. En esta instancia, lxs demás alumnx llevan a cabo las actividades propuestas en el aula si así se requiere.

10. Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Régimen de promoción para el alumnx cursante en el marco de la continuidad pedagógica por la pandemia mundial del covid-19:

Instancia de Promoción sin examen final

- Para promocionar la materia, los alumnos deben aprobar todos los trabajos prácticos solicitados durante la cursada (orales o escritos)
- Aprobar con 7 (siete) o más el trabajo final integrador.

Régimen de promoción para el alumnx libre

- Examen final escrito y oral. El examen escrito se basa en un tema del programa y es eliminatorio. El examen oral incluye una presentación de un tema de elección propia y el desarrollo de otros temas que elige el tribunal examinador y que figuran en el programa de la materia del año en que se presenta a rendirla.

Buenos Aires, 20 de mayo de 2021



Profesora: Griselda Beacon